



Številka: 5612-92/2018/4

Ljubljana, 28. 8. 2019

EVA 2016-1811-006

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Zakon o ratifikaciji Dodatnega protokola h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi četrtega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) in drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) je Vlada Republike Slovenije na seji sprejela naslednji

SKLEP

Vlada Republike Slovenije je določila besedilo predloga Zakona o ratifikaciji Dodatnega protokola h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma, sklenjenega 22. 10. 2015 v Rigi, in ga predloži Državnemu zboru Republike Slovenije.

Stojan Tramte
GENERALNI SEKRETAR

Sklep prejmejo:

- Državni zbor Republike Slovenije,
- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za pravosodje,
- Ministrstvo za notranje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo,
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija,
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo.

Priloga: predlog zakona z obrazložitvijo

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- Tatjana Miškova, v. d. generalne direktorice Direktorata za multilateralo, razvojno sodelovanje in mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Borut Mahnič, vodja Sektorja za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve.

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
<ul style="list-style-type: none"> - dr. Miroslav Cerar, minister za zunanje zadeve, - Andreja Katič, ministrica za pravosodje, - Boštjan Poklukar, minister za notranje zadeve, - Simona Leskovar, državna sekretarka, Ministrstvo za zunanje zadeve, - mag. Dobran Božič, državni sekretar, Ministrstvo za zunanje zadeve, - dr. Dominika Švarc Pipan, državna sekretarka, Ministrstvo za pravosodje, - Gregor Strojín, državni sekretar, Ministrstvo za pravosodje, - mag. Sandi Čurin, državni sekretar, Ministrstvo za notranje zadeve, - Tatjana Miškova, v. d. generalne direktorice Direktorata za multilateralo, razvojno sodelovanje in mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve, - Borut Mahnič, vodja Sektorja za mednarodno pravo, Ministrstvo za zunanje zadeve. 		
5. Kratek povzetek gradiva:		
<p>Ratificira se Dodatni Protokol h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma, sklenjen v Rigi 22. oktobra 2015 na mednarodni konferenci o tujih terorističnih borcih. Namen dodatnega protokola h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma iz leta 2005 je ustrezna implementacija Resolucije Varnostnega sveta Organizacije združenih narodov št. 2178 (2014) z dne 24. 9. 2014 glede »groženj mednarodnemu miru in varnosti, ki jih povzročajo teroristična dejanja«. Z dodatnim protokolom se izrecno inkriminirajo oblike pripravljanih dejanj kaznivega dejanja terorizma in sicer sodelovanje v organizaciji z namenom terorizma, usposabljanje z namenom terorizma, potovanje v tujino z namenom terorizma, financiranje in organizacija potovanja v tujino z namenom terorizma. Ob tem protokol stremi k uravnoveženju navedenega represivnega segmenta z varovanjem človekovih pravic in svoboščin kot so svoboda gibanja, svoboda izražanja, svoboda združevanja in verska svoboda ter ohranjanje človekovega dostojanstva.</p> <p>Republika Slovenija je dodatni protokol podpisala 22. 10. 2015 v skupini prvih držav podpisnic. Protokol velja od 1. 7. 2017. Do sedaj ga je ratificiralo 16 držav članic Sveta Evrope in Evropska unija, podpisalo, a še ne ratificiralo, pa 24 držav (stanje dne 27. 8. 2019).</p>		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> - nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja - razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna - razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitel ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> – prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov, – odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov, 				

- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.

II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

Za izvajanje protokola ne bo treba zagotoviti dodatnih finančnih sredstev. Gre za redno dejavnost Ministrstva za notranje zadeve oziroma Policije na področju javne varnosti v zvezi s hudimi kaznivimi dejanji, torej tudi glede dosegljivosti zaradi nujnega delovanja in izmenjave informacij 24 ur vsak dan v tednu (t. i. »sistem 24/7«).

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: **NE**
- Združenju občin Slovenije ZOS: **NE**
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: **NE**

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,

- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
---	----

Gradiva ni potrebno predhodno objaviti na spletni strani, protokol je bil sklenjen, Republika Slovenija ga je že podpisala.

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave:

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.
- .

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
--	----

11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
--	----

dr. Miroslav Cerar
MINISTER

**ZAKON O RATIFIKACIJI DODATNEGA PROTOKOLA H KONVENCIJI SVETA EVROPE O
PREPREČEVANJU TERORIZMA**

1. člen

Ratificira se Dodatni Protokol h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma, sklenjen v Rigi 22. oktobra 2015.

2. člen

Besedilo dodatnega protokola se v izvirniku v angleškem jeziku ter v prevodu v slovenskem jeziku glasi:

**ADDITIONAL PROTOCOL TO THE COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON THE
PREVENTION OF TERRORISM**

Preamble

The member States of the Council of Europe and the other Parties to the Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism (CETS No. 196), signatory to this Protocol,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members;

Desiring to further strengthen the efforts to prevent and suppress terrorism in all its forms, both in Europe and globally, while respecting human rights and the rule of law;

Recalling human rights and fundamental freedoms enshrined, in particular, in the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ETS No. 5) and its Protocols, as well as in the International Covenant on Civil and Political Rights;

Expressing their grave concern about the threat posed by persons travelling abroad for the purpose of committing, contributing to or participating in terrorist offences, or the providing or receiving of training for terrorism in the territory of another State;

Having regard in this respect to Resolution 2178 (2014) adopted by the United Nations Security Council at its 7272nd meeting, on 24 September 2014, in particular paragraphs 4 to 6 thereof;

Considering it desirable to supplement the Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism in certain respects,

Have agreed as follows:

Article 1 – Purpose

The purpose of this Protocol is to supplement the provisions of the Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism, opened for signature in Warsaw on 16 May 2005 (hereinafter referred to as “the Convention”) as regards the criminalisation of the acts described in Articles 2 to 6 of this Protocol, thereby enhancing the efforts of Parties in preventing terrorism and its negative effects on the full enjoyment of human rights, in particular the right to life, both by measures to be taken at national level and through international co-operation, with due regard to the existing applicable multilateral or bilateral treaties or agreements between the Parties.

Article 2 – Participating in an association or group for the purpose of terrorism

- 1 For the purpose of this Protocol, “participating in an association or group for the purpose of terrorism” means to participate in the activities of an association or group for the purpose of committing or contributing to the commission of one or more terrorist offences by the association or the group.
- 2 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to establish “participating in an association or group for the purpose of terrorism”, as defined in paragraph 1, when committed unlawfully and intentionally, as a criminal offence under its domestic law.

Article 3 – Receiving training for terrorism

- 1 For the purpose of this Protocol, “receiving training for terrorism” means to receive instruction, including obtaining knowledge or practical skills, from another person in the making or use of explosives, firearms or other weapons or noxious or hazardous substances, or in other specific methods or techniques, for the purpose of carrying out or contributing to the commission of a terrorist offence.
- 2 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to establish “receiving training for terrorism”, as defined in paragraph 1, when committed unlawfully and intentionally, as a criminal offence under its domestic law.

Article 4 – Travelling abroad for the purpose of terrorism

- 1 For the purpose of this Protocol, “travelling abroad for the purpose of terrorism” means travelling to a State, which is not that of the traveller’s nationality or residence, for the purpose of the commission of, contribution to or participation in a terrorist offence, or the providing or receiving of training for terrorism.
- 2 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to establish “travelling abroad for the purpose of terrorism”, as defined in paragraph 1, from its territory or by its nationals, when committed unlawfully and intentionally, as a criminal offence under its domestic law. In doing so, each Party may establish conditions required by and in line with its constitutional principles.
- 3 Each Party shall also adopt such measures as may be necessary to establish as a criminal offence under, and in accordance with, its domestic law the attempt to commit an offence as set forth in this article.

Article 5 – Funding travelling abroad for the purpose of terrorism

- 1 For the purpose of this Protocol, “funding travelling abroad for the purpose of terrorism” means providing or collecting, by any means, directly or indirectly, funds fully or partially enabling any person to travel abroad for the purpose of terrorism, as defined in Article 4, paragraph 1, of this Protocol, knowing that the funds are fully or partially intended to be used for this purpose.

- 2 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to establish the “funding of travelling abroad for the purpose of terrorism”, as defined in paragraph 1, when committed unlawfully and intentionally, as a criminal offence under its domestic law.

Article 6 – Organising or otherwise facilitating travelling abroad for the purpose of terrorism

- 1 For the purpose of this Protocol, “organising or otherwise facilitating travelling abroad for the purpose of terrorism” means any act of organisation or facilitation that assists any person in travelling abroad for the purpose of terrorism, as defined in Article 4, paragraph 1, of this Protocol, knowing that the assistance thus rendered is for the purpose of terrorism.
- 2 Each Party shall adopt such measures as may be necessary to establish “organising or otherwise facilitating travelling abroad for the purpose of terrorism”, as defined in paragraph 1, when committed unlawfully and intentionally, as a criminal offence under its domestic law.

Article 7 – Exchange of information

- 1 Without prejudice to Article 3, paragraph 2, sub-paragraph a, of the Convention and in accordance with its domestic law and existing international obligations, each Party shall take such measures as may be necessary in order to strengthen the timely exchange between Parties of any available relevant information concerning persons travelling abroad for the purpose of terrorism, as defined in Article 4. For that purpose, each Party shall designate a point of contact available on a 24-hour, seven-days-a-week basis.
- 2 A Party may choose to designate an already existing point of contact under paragraph 1.
- 3 A Party’s point of contact shall have the capacity to carry out communications with the point of contact of another Party on an expedited basis.

Article 8 – Conditions and safeguards

- 1 Each Party shall ensure that the implementation of this Protocol, including the establishment, implementation and application of the criminalisation under Articles 2 to 6, is carried out while respecting human rights obligations, in particular the right to freedom of movement, freedom of expression, freedom of association and freedom of religion, as set forth in, where applicable to that Party, the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the International Covenant on Civil and Political Rights and other obligations under international law.
- 2 The establishment, implementation and application of the criminalisation under Articles 2 to 6 of this Protocol should furthermore be subject to the principle of proportionality, with respect to the legitimate aims pursued and to their necessity in a democratic society, and should exclude any form of arbitrariness or discriminatory or racist treatment.

Article 9 – Relation between this Protocol and the Convention

The words and expressions used in this Protocol shall be interpreted within the meaning of the Convention. As between the Parties, all the provisions of the Convention shall apply accordingly, with the exception of Article 9.

Article 10 – Signature and entry into force

- 1 This Protocol shall be open for signature by Signatories to the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. A Signatory may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has previously ratified, accepted or approved the Convention, or does so simultaneously. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

- 2 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the deposit of the sixth instrument of ratification, acceptance or approval, including at least four member States of the Council of Europe.
- 3 In respect of any Signatory which subsequently deposits its instrument of ratification, acceptance or approval, this Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 11 – Accession to the Protocol

- 1 After the entry into force of this Protocol, any State, which has acceded to the Convention, may also accede to this Protocol or do so simultaneously.
- 2 In respect of any State acceding to the Protocol under paragraph 1 above, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 12 – Territorial application

- 1 Any State or the European Union may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.
- 2 Any Party may, at any later time, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 13 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 Denunciation of the Convention automatically entails denunciation of this Protocol.

Article 14 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Union, the non-member States which have participated in the elaboration of this Protocol as well as any State which has acceded to, or has been invited to accede to, this Protocol of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 10 and 11;

d any other act, declaration, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done Riga, this 22nd day of October 2015, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each Member State of the Council of Europe, to the European Union, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Protocol, and to any State invited to accede to it.

DODATNI PROTOKOL H KONVENCIJI SVETA EVROPE O PREPREČEVANJU TERORIZMA

Preambula

Države članice Sveta Evrope in druge pogodbenice Konvencije Sveta Evrope o preprečevanju terorizma (CETS št. 196), ki so podpisnice tega protokola, so se

glede na to, da je cilj Sveta Evrope doseči večjo enotnost med njegovimi članicami;

v želji po nadaljnji krepitvi prizadevanj za preprečevanje in zatiranje terorizma v vseh njegovih oblikah tako v Evropi kakor tudi v svetu ob spoštovanju človekovih pravic in vladavine prava;

ob sklicevanju na človekove pravice in temeljne svoboščine, poudarjene zlasti v Konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (ETS št. 5) in njenih protokolih kakor tudi v Mednarodnem paktu o državljanskih in političnih pravicah;

izražajoč svojo veliko zaskrbljenost nad nevarnostjo, ki jo pomenijo osebe, ki potujejo v tujino z namenom storitve terorističnega kaznivega dejanja, prispevanja k takemu dejanju ali udeležbe pri njem, ali zagotavljanja usposabljanja ali lastnega usposabljanja za terorizem na ozemlju druge države;

ob upoštevanju v zvezi s tem Resolucije 2178 (2014), ki jo je Varnostni svet Organizacije združenih narodov sprejel na svojem 7272. zasedanju 24. septembra 2014, zlasti četrtega do šestega odstavka;

ker je zaželeno glede nekaterih vidikov dopolniti Konvencijo Sveta Evrope o preprečevanju terorizma;

sporazumele o naslednjem:

1. člen – namen

Namen tega protokola je dopolniti določbe Konvencije Sveta Evrope o preprečevanju terorizma, ki je bila dana na voljo za podpis v Varšavi 16. maja 2005 (v nadaljnjem besedilu: konvencija), glede kaznivosti dejanj, navedenih v 2. do 6. členu tega protokola, ter s tem okrepiti prizadevanja pogodbenic pri preprečevanju terorizma in njegovih negativnih učinkov na polno uživanje človekovih pravic, zlasti pravice do življenja, z ukrepi, ki jih je treba sprejeti na državni ravni in z mednarodnim sodelovanjem ob upoštevanju veljavnih večstranskih ali dvostranskih mednarodnih pogodb ali sporazumov med pogodbenicami.

2. člen – sodelovanje v združbi ali skupini z namenom terorizma

- 1 V tem protokolu „sodelovanje v združbi ali skupini z namenom terorizma“ pomeni udeležbo pri delovanju združbe ali skupine z namenom storitve ali prispevanja k storitvi terorističnega kaznivega dejanja ali več terorističnih kaznivih dejanj s strani združbe ali skupine.
- 2 Vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da se „sodelovanje v združbi ali skupini z namenom terorizma“, kakor je opredeljeno v prvem odstavku, določi kot kaznivo dejanje po njenem notranjem pravu, kadar je storjeno protipravno in naklepno.

3. člen – lastno usposabljanje za terorizem

- 1 V tem protokolu „lastno usposabljanje za terorizem“ pomeni prejemanje usposabljanja od druge osebe, kar vključuje pridobivanje znanja ali praktičnih spretnosti, za izdelavo ali uporabo razstreliva, strelnega ali drugega orožja ali škodljivih ali nevarnih snovi, ali za uporabo drugih posebnih metod ali tehnik z namenom storitve ali prispevanja k storitvi terorističnega kaznivega dejanja.
- 2 Vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da se „lastno usposabljanje za terorizem“, kakor je opredeljeno v prvem odstavku, določi kot kaznivo dejanje po njenem notranjem pravu, kadar je storjeno protipravno in naklepno.

4. člen – potovanje v tujino z namenom terorizma

- 1 V tem protokolu „potovanje v tujino z namenom terorizma“ pomeni potovanje v državo, ki ni država državljanstva ali prebivališča potnika, z namenom storitve terorističnega kaznivega dejanja, prispevanja k takemu dejanju ali udeležbe pri njem ali zagotavljanja usposabljanja ali lastnega usposabljanja za terorizem.
- 2 Vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da se „potovanje v tujino z namenom terorizma“, kakor je opredeljeno v prvem odstavku, z njenega ozemlja ali njenih državljanov določi kot kaznivo dejanje po njenem notranjem pravu, kadar je storjeno protipravno in naklepno. Pri tem pogodbenica lahko določi pogoje, ki se zahtevajo z njenimi ustavnimi načeli in so v skladu z njimi.
- 3 Vsaka pogodbenica prav tako sprejme potrebne ukrepe, da po njenem notranjem pravu in v skladu z njim kot kaznivo dejanje določi poskus storitve kaznivega dejanja iz tega člena.

5. člen – financiranje potovanja v tujino z namenom terorizma

- 1 V tem protokolu „financiranje potovanja v tujino z namenom terorizma“ pomeni kakršno koli neposredno ali posredno zagotavljanje ali zbiranje sredstev, ki v celoti ali delno omogočajo kateri koli osebi potovanje v tujino z namenom terorizma, kakor je opredeljeno v prvem odstavku 4. člena tega protokola, ob vedenju, da se sredstva v celoti ali delno nameravajo uporabiti za ta namen.
- 2 Vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da se „financiranje potovanja v tujino z namenom terorizma“, kakor je opredeljeno v prvem odstavku, določi kot kaznivo dejanje po njenem notranjem pravu, kadar je storjeno protipravno in naklepno.

6. člen – organiziranje ali drugačno omogočanje potovanja v tujino z namenom terorizma

- 1 V tem protokolu „organiziranje ali drugačno omogočanje potovanja v tujino z namenom terorizma“ pomeni katero koli dejanje organiziranja ali omogočanja, ki je v pomoč kateri koli osebi pri potovanju v tujino z namenom terorizma, kakor je opredeljeno v prvem odstavku 4. člena tega protokola, ob vedenju, da je pomoč zagotovljena z namenom terorizma.
- 2 Vsaka pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da se „organiziranje ali drugačno omogočanje potovanja v tujino z namenom terorizma“, kakor je opredeljeno v prvem odstavku, določi kot kaznivo dejanje po njenem notranjem pravu, kadar je storjeno protipravno in naklepno.

7. člen – izmenjava informacij

- 1 Brez poseganja v pododstavek a drugega odstavka 3. člena konvencije in v skladu s svojim notranjim pravom in veljavnimi mednarodnimi obveznostmi vsaka pogodbenica sprejme vse potrebne ukrepe, da se med pogodbenicami okrepi pravočasna izmenjava vseh pomembnih informacij, ki so na voljo o osebah, ki potujejo v tujino z namenom terorizma, kakor je opredeljeno v 4. členu. V ta namen vsaka pogodbenica določi kontaktno točko, ki je na voljo 24 ur na dan in sedem dni v tednu.
- 2 Pogodbenica lahko za namene iz prvega odstavka določi že obstoječo kontaktno točko.
- 3 Kontaktna točka pogodbenice mora imeti zmogljivosti za hitro komunikacijo s kontaktno točko druge pogodbenice.

8. člen – pogoji in jamstva

- 1 Vsaka pogodbenica zagotovi, da se pri izvajanju tega protokola, vključno z določitvijo, uveljavitvijo in uporabo inkriminacij iz 2. do 6. člena, spoštujejo obveznosti glede človekovih pravic, zlasti pravice do svobode gibanja, svobode izražanja, svobode združevanja in svobode veroizpovedi, kakor so opredeljene v Konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, v Mednarodnem paktu o državljanskih in političnih pravicah in v okviru drugih obveznosti po mednarodnem pravu, kadar se nanašajo na to pogodbenico.
- 2 Določitev, uveljavitev in uporaba inkriminacij iz 2. do 6. člena tega protokola bi morale poleg tega temeljiti na načelu sorazmernosti ob upoštevanju prizadevanja za legitimne cilje in njihove nujnosti v demokratični družbi ter izključevati kakršno koli obliko samovolje ali diskriminacijskega ali rasističnega obravnavanja.

9. člen – razmerje med tem protokolom in konvencijo

Besede in izrazi, ki so uporabljeni v tem protokolu, se razlagajo v skladu s pomenom iz konvencije. Pogodbenice temu ustrezno uporabljajo vse določbe konvencije, razen 9. člena.

10. člen – podpis in začetek veljavnosti

- 1 Protokol je na voljo za podpis podpisnicam konvencije. Protokol se ratificira, sprejme ali odobri. Podpisnice lahko ta protokol ratificirajo, sprejmejo ali odobrijo samo, če so predhodno ratificirale, sprejele ali odobrile konvencijo ali če to storijo hkrati. Listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi se deponirajo pri generalnem sekretarju Sveta Evrope.
- 2 Protokol začne veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva deponiranja šeste listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi, pri čemer so vsaj štiri deponirale države članice Sveta Evrope.
- 3 Za vsako podpisnico, ki deponira listino o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi pozneje, začne protokol veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva deponiranja listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi.

11. člen – pristop k protokolu

- 1 Po začetku veljavnosti tega protokola lahko vsaka država, ki je pristopila h konvenciji, pristopi tudi k temu protokolu, ali pa pristopi h konvenciji in protokolu hkrati.
- 2 Za države, ki pristopijo k protokolu v skladu s prvim odstavkom tega člena, začne protokol veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva deponiranja listine o pristopu pri generalnem sekretarju Sveta Evrope.

12. člen – ozemeljska uporaba

- 1 Država ali Evropska unija lahko ob podpisu ali deponiranju listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu določi ozemlje ali ozemlja, na katerem ali na katerih se uporablja ta protokol.
- 2 Pogodbenica lahko kadar koli pozneje z izjavo, naslovljeno na generalnega sekretarja Sveta Evrope, razširi uporabo tega protokola na katero koli drugo ozemlje, določeno v izjavi. Za tako ozemlje začne protokol veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva, ko je generalni sekretar prejel izjavo.
- 3 Izjava, dana po prejšnjih dveh odstavkih, se lahko umakne za katero koli ozemlje, določeno v izjavi, z uradnim obvestilom generalnemu sekretarju Sveta Evrope. Umik začne veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva, ko je generalni sekretar prejel uradno obvestilo.

13. člen – odpoved

- 1 Pogodbenica lahko kadar koli odpove ta protokol z uradnim obvestilom generalnemu sekretarju Sveta Evrope.
- 2 Odpoved začne veljati prvi dan meseca po poteku treh mesecev od dneva, ko je generalni sekretar Sveta Evrope prejel uradno obvestilo.
- 3 Odpoved konvencije pomeni tudi odpoved tega protokola.

14. člen – uradna obvestila

Generalni sekretar Sveta Evrope države članice Sveta Evrope, Evropsko unijo, države nečlanice, ki so sodelovale pri pripravi tega protokola, kakor tudi vsako državo, ki je pristopila ali je bila povabljen k pristopu k protokolu, uradno obvesti o:

- a vsakem podpisu;
- b deponiranju vsake listine o ratifikaciji, sprejetju, odobritvi ali pristopu;
- c vsakem dnevu začetka veljavnosti tega protokola v skladu z 10. in 11. členom;
- d vsakem drugem dejanju, izjavi, uradnem obvestilu ali sporočilu v zvezi s tem protokolom.

V potrditev tega so podpisani, ki so za to pravilno pooblaščen, podpisali ta protokol.

Sestavljeno v Rigi 22. oktobra 2015 v angleškem in francoskem jeziku, pri čemer sta besedili enako verodostojni, v enem izvodu, ki se shrani v arhivu Sveta Evrope. Generalni sekretar Sveta Evrope pošlje overjene izvode vsem državam članicam Sveta Evrope, Evropski uniji, državam nečlanicam, ki so sodelovale pri pripravi tega protokola, in vsem državam, ki so bile povabljen k pristopu k protokolu.

3. člen

Za izvajanje protokola skrbi ministrstvo, pristojno za pravosodje, v sodelovanju z ministrstvom, pristojnim za notranje zadeve.

4. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

OBRAZLOŽITEV

Dodatni protokol h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma (v nadaljevanju: protokol) je sprejel Odbor ministrov Sveta Evrope na 125. zasedanju 19. 5. 2015. Na voljo za podpis je bil 22. 10. 2015 na mednarodni konferenci o tujih terorističnih borcih v Rigi, ko ga je podpisala tudi Republika Slovenija. Republika Slovenija je bila zelo aktivna pri samem oblikovanju besedila protokola, zato je bilo pomembno, da je bila med prvimi podpisnicami. Poleg Republike Slovenije ga je takrat podpisalo še 16 držav članic Sveta Evrope in Evropska unija. Protokol je začel veljati 1. 7. 2017. Do sedaj ga je ratificiralo 16 držav članic Sveta Evrope in Evropska unija, podpisalo, a še ne ratificiralo, pa ga je še 24 držav (stanje na dan 27. 8. 2019).

Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju terorizma¹ (CETS št. 196, v nadaljevanju: konvencija) je bila sprejeta 16. 5. 2005 in je začela veljati 1. 6. 2007. Republika Slovenija jo je podpisala 19. 5. 2006, zanjo pa je konvencija začela veljati 1. 4. 2010.

Razlogi za sprejem protokola ležijo v poslabšani varnostni situaciji v Evropi v letih 2014 in 2015 predvsem z vidika čezmejnega terorizma ter krepitve množičnosti potovanj v tujino za namene priprav izvrševanja kaznivih dejanj s področja terorizma. Zlasti sta bila s tega vidika izpostavljena Sirija in Irak in tam delujoča teroristična organizacija t. i. ISIL (Islamska država Iraka in Levanta).

Po sprejetju Resolucije Varnostnega sveta Organizacije združenih narodov št. 2178 (2014) z dne 24. 9. 2014 glede »groženj mednarodnemu miru in varnosti, ki jih povzročajo teroristična dejanja«², ki poziva in zavezuje države članice Organizacije združenih narodov, da naj proučijo in po potrebi določijo kaznivost delovanja t. i. tujih terorističnih borcev, je Svet Evrope kot prva mednarodna organizacija oblikoval novo mednarodno pogodbo na tem področju - Dodatni protokol h Konvenciji Sveta Evrope o preprečevanju terorizma (CETS št. 217). Protokol je umeščen v okvir spoštovanja jamstev kazenskega materialnega prava, spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, načela sorazmernosti glede poseganja v človekove pravice in temeljne svoboščine in vladavine prava.

Z vidika Republike Slovenije sta upravičena razloga za ratifikacijo:

- posodobitev mednarodnega kazenskopravnega okvira Sveta Evrope za boj proti terorizmu. Poenoten zakonodajni pristop v Evropi omogoča boljši pregon, lažje (čezmejne) izmenjave dokazov, lažje policijsko in upravno sodelovanje;
- vseevropski pristop pri pripravi te mednarodne pogodbe, ki se izvaja v okviru in v kontekstu tradicije spoštovanja človekovih pravic v Svetu Evrope.

Namen protokola je okrepitev prizadevanj za preprečevanje in zatiranje terorizma v vseh njegovih s kazenskim materialnim pravom prepovedanih oblikah tako v Evropi kot v svetu. Pri tem je pomembno spoštovanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin, vladavine prava in ustrezno pravno (ter izvedbeno) reagiranje na grožnje, ki jih predstavljajo osebe, ki potujejo v tujino z namenom storitve, prispevanja ali udeležbe pri kaznivih dejanjih terorizma ali nudenja ali sprejemanja usposabljanja za terorizem na ozemlju druge države in se nato vrnejo v svojo lastno državo ali odidejo v drugo državo. Glede na vsebino mednarodne pogodbe jasno izhaja, da so kazniva dejanja terorizma, zlasti novodobna, ne samo del zbira hudih kaznivih dejanj, ampak so celo del zbira najhujših kaznivih dejanj.

¹ Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [16/09](#)

² S/RES/2178 (2014), dostopna na:

http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=S/RES/2178%20%282014%29

S protokolom se izrecno, ob spoštovanju zakonitosti v kazenskem pravu, inkriminirajo oblike pripravljalnih dejanj kaznivega dejanja terorizma in sicer sodelovanje v združbi ali skupini z namenom terorizma, lastno usposabljanje z namenom terorizma, potovanje v tujino z namenom terorizma, financiranje in organizacija potovanja v tujino z namenom terorizma. Protokol predvideva tudi vzpostavitev stalno dosegljive mreže kontaktnih točk za izmenjavo informacij o osumljencih potovanja z namenom terorizma. Pri tem se lahko uporabljajo že obstoječe organizacijske (policijske) strukture.

V besedilu protokola se vsebinsko urejajo zlasti vprašanja kaznivosti delovanja t. i. tujih terorističnih borcev, predvsem kaznivosti za potovanja v tujino za namen terorizma ter usposabljanj za terorizem.

Protokol dopolnjuje konvencijo z opredelitvijo kaznivosti določenih dejanj, povezanih s terorističnimi dejanji, ter opredelitvijo določbe o izmenjavi informacij. Kazniva dejanja, navedena v protokolu, so tako kot tista v konvenciji, večinoma pripravljalne narave v zvezi s terorističnimi dejanji. Določbe konvencije, z izjemo 9. člena, se uporabljajo za vse določbe protokola. Besede in izrazi iz protokola se razlagajo v smislu konvencije. Tako na primer določbe konvencije o državni politiki preprečevanja, mednarodnem sodelovanju pri preprečevanju in mednarodnem sodelovanju v kazenskih zadevah v celoti veljajo tudi za protokol.

Predlagani pravni okvir urejanja je dokaj uravnotežen in načeloma močno umeščen v sistem spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin (kot na to opozarjajo oziroma zahtevajo npr. tudi navedbe iz točk 5, 11 in 17 Resolucije Varnostnega sveta Organizacije združenih narodov št. 2178 (2014)). Upošteva načelo sorazmernosti glede posegov v človekove pravice in temeljne svoboščine in zakonitosti v kazenskem pravu.

8. člen protokola (pogoji in jamstva) vsebuje vseobsežne zaveze, ki veljajo za celoten protokol, glede spoštovanja jamstev človekovih pravic in temeljnih svoboščin in pri tem sledi besedilu zavez iz 12. člena konvencije.

Glede vprašanja varstva enakosti oziroma prepovedi diskriminacije vsebuje drugi odstavek 8. člena protokola prepoved diskriminatornega obravnavanja ter rasizma, kar je v skladu s 14. členom Konvencije o varstvu o človekovih pravic in temeljnih svoboščin³ in Protokolom št. 12 h Konvenciji o varstvu o človekovih pravic in temeljnih svoboščin⁴ ter 14. in 22. členom Ustave Republike Slovenije⁵.

Ministrstvo, pristojno za pravosodje, je za potrebe ratifikacije protokola pripravilo vse potrebne zakonodajne ukrepe. Materialnopravno so bile določbe protokola implementirane z Zakonom o spremembah in dopolnitvah Kazenskega zakonika – KZ-1E (Uradni list RS, št. 27/17 z dne 2. 6. 2017) in sicer s spremembami v 109. in 111. členu ter dodanim novim 108.a členom.

4. člen protokola, ki opredeljuje kaznivo dejanje potovanja v tujino z namenom terorizma tako, da vključuje namen storitve ali udeležbe pri storitvi terorističnih kaznivih dejanj in namen zagotavljanja usposabljanja ali lastnega usposabljanja za terorizem, je implementiran v novem 108.a členu Kazenskega zakonika (v nadaljevanju: KZ-1). V prvem odstavku 108.a člena gre za namen storitve dejanj iz 108. člena KZ-1 (Terorizem), v drugem odstavku pa za namen zagotavljanja ali lastnega usposabljanja za terorizem. Pri tem ne gre za inkriminacijo vseh potovanj v določene države, ampak le tistih, pri katerih storilec potuje z namenom, da bo izvrševal prej navedena dejanja.

³Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [7/94](#)

⁴Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. [8/10](#)

⁵Uradni list RS, št. [33/91-I](#), [42/97](#) – UZS68, [66/00](#) – UZ80, [24/03](#) – UZ3a, 47, 68, [69/04](#) – UZ14, [69/04](#) – UZ43, [69/04](#) – UZ50, [68/06](#) – UZ121,140,143, [47/13](#) – UZ148, [47/13](#) – UZ90,97,99 in [75/16](#) – UZ70a

6. člen protokola je prenesen v tretji odstavek novega 108.a člena KZ-1, ki določa inkriminacijo organiziranja ali omogočanja potovanj z namenom terorizma ali nudenja ali sprejemanja usposabljanja za terorizem, ob vedenju osebe, da organizira ali drugače omogoča potovanja za tak namen.

5. člen protokola, ki določa obveznost držav članic, da kot kaznivo dejanje izrecno določijo financiranje potovanja v tujino z namenom terorizma, ki ga stori tisti, ki zagotovi ali zbere denar ali premoženje z namenom, da bo deloma ali v celoti porabljeno za omogočanje potovanja v tujino z namenom terorizma, je prenesen v prvi odstavek 109. člena KZ-1 tako, da se poleg sklicevanja na 108., 110. in 111. člen KZ-1 sklicuje tudi na novi 108.a člen KZ-1, ki določa kaznivo dejanje potovanja v tujino z namenom terorizma.

3. člen protokola, ki kot kaznivo določa tudi lastno usposabljanje za terorizem (kar pomeni prejemanje usposabljanja od druge osebe, kar vključuje pridobivanje znanja ali praktičnih spretnosti, za izdelavo ali uporabo razstreliva, strelnega ali drugega orožja ali škodljivih ali nevarnih snovi, ali za uporabo drugih posebnih metod ali tehnik z namenom storitve ali prispevanja k storitvi terorističnega kaznivega dejanja) tako kot je to že določeno v drugem odstavku 111. člena KZ-1 za tistega, ki usposablja druge, je prenesen v tretji odstavek 111. člena, ki hkrati širi sprejemanje usposabljanja iz nelegalnih usposabljanj še na udeležbo v legalnih usposabljanjih, vendar z namenom pridobitve znanja za izvršitev terorističnega dejanja.

Pogodbene stranke protokola so lahko poleg držav tudi mednarodne organizacije. Evropska unija je protokol podpisala in tudi ratificirala.

Določbe glede podpisa, pristopa, ratifikacije, deponiranja listin o ratifikaciji in odstopa od mednarodne pogodbe so običajne.

Za izvajanje protokola skrbi ministrstvo, pristojno za pravosodje, v sodelovanju z ministrstvom, pristojnim za notranje zadeve.

V skladu s 7. členom protokola bodo v zvezi z izmenjavo informacij generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočeni naslednji podatki o kontaktni točki v Republiki Sloveniji:

General Police Directorate – Criminal Police Directorate

International Police Co-operation Division

Tel: +386 1 428 5274

Fax: +386 1 428 4780

Email: interpol.ljubljana@policija.si

Protokol ne predvideva pridržkov.

Ratifikacija protokola za Republiko Slovenijo ne predstavlja dodatnih finančnih posledic.

Protokol v skladu s četrnim odstavkom 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) ratificira Državni zbor Republike Slovenije.